

Área: Lingüística

Eje temático: Fonología

## **ESTUDIO FONOLÓGICO DE LAS LENGUAS: MOVIMA, MOSETÉN, YURAKARÉ Y CAVINEÑA**

Becario Categoría: Estudiante Avanzado

Facultad de Filosofía, Humanidades y Artes - UNSJ

gilbustosm@hotmail.com

### **Resumen**

El objetivo de este proyecto es contribuir a un estudio tipológico de las lenguas indígenas de América del Sur desde la perspectiva de la lingüística areal, la lingüística de contacto y la fonología con especial énfasis en el estudio de los sistemas fonológicos de las lenguas del área. La investigación tipológica se centra en un estudio fonológico de carácter comparativo de cuatro lenguas indígenas bolivianas, a saber: cavineña (takana), movima (aislada), mosetén (aislada), y yurakaré (aislada).

A partir de los parámetros fonológicos propuestos por el World Atlas of Language Structures (WALS) y de otros considerados pertinentes para las lenguas de la región, se analizarán los rasgos fonéticos y fonológicos en base a los datos provistos en fuentes secundarias. De esta manera, se espera identificar los rasgos fonéticos y fonológicos propios de las lenguas seleccionadas y brindar información que contribuya a la postulación de la existencia de áreas lingüísticas abordando las variantes alofónicas más relevantes que pudieran dar una indicación de los rasgos fonéticos susceptibles de traspasar las fronteras genéticas y aparecer en lenguas pertenecientes a unidades genéticas diferentes.

**Palabras claves:** Lenguas indígenas - Lingüística areal - Lingüística de contacto - Fonología

### **1 Introducción**

El objetivo de este trabajo es contribuir al estudio tipológico de las lenguas indígenas de América del Sur a partir de un estudio fonológico de carácter comparativo de cuatro lenguas indígenas bolivianas, a saber: cavineña (tacana) (Guillaume 2008), movima (aislada) (Haude 2006), mosetén (aislada) (Sakel 2004), y yurakaré (aislada) (Van Gijn 2006).<sup>1</sup>

---

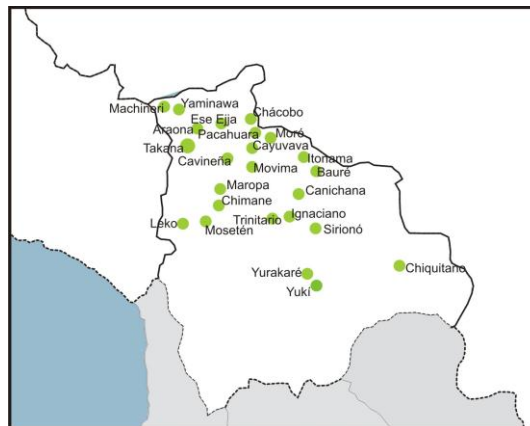
<sup>1</sup> Se trata, en todos los casos, de lenguas que se encuentran en peligro de extinción, cuyos principales rasgos sociolingüísticos se presentan a continuación. La población **cavineña** se concentra en los departamentos del Beni -provincias de Ballivián y Vaca Díez-, de Pando -provincia de Madre de Dios- y de la Paz -provincia de Iturrealde (Fabre 2005). Lengua considerada en peligro de extinción, 1683 personas se reconocen como cavineñas, de los cuales 600 hablan la lengua (FUNPROEIB Andes 2009). Los **mosetén** se ubican principalmente en el municipio de San Borja, provincia de Ballivián, departamento del Beni, y en el municipio del Palos Blancos de la provincia Sud Yungas, departamento de La Paz. El pueblo **movima** es uno de los más numerosos de la Amazonía boliviana y se encuentra principalmente en el departamento de Beni, en la provincia de Yacuma. Se estima que el 76.9% de los movimas son monolingües castellano y un 22.3% bilingües movima-castellano (Fabre 2005). Finalmente, los **yurakarés** se encuentran al sur de la provincia de Moxos, departamento de Beni, y al noroeste de las

Además para observar con mayor claridad los diferentes rasgos y la distribución de los mismos se incorporaron otras lenguas de la Amazonía boliviana, de la Amazonía brasilera y algunas de Perú, las cuales sirvieron de cotejo. El interés que reviste este estudio reside en el hecho de que se trata de lenguas de descripción relativamente reciente, en su mayoría en peligro de extinción, cuyas características fonéticas y caracterización fonológica no han sido aun suficientemente exploradas. Estas lenguas se encuentran ubicadas en la región denominada Guaporé-Mamoré,<sup>2</sup> considerada una de las más diversas lingüísticamente en América Latina, ya que en ella se concentran alrededor de 50 lenguas, pertenecientes a 8 familias lingüísticas diferentes, más 11 lenguas aisladas (Crevels & van der Voort 2008).

Con este trabajo, se espera identificar la existencia de patrones fonológicos que contribuyan al estudio de las lenguas de esta región y a la discusión acerca de su eventual estatus como área lingüística (Crevels y Van der Voort 2008), analizando rasgos fonológicos tales como el número de consonantes, el número de vocales y la proporción relativa de estos segmentos en el inventario fonológico; los subsistemas de las obstruyentes y de las líquidas, así como las brechas (segmentos ausentes) de cada subsistema. Además, se abordan las variantes alofónicas más relevantes que pudieran dar una indicación de los rasgos fonéticos comunes a lenguas pertenecientes a unidades genéticas diferentes.

## 2 Lenguas indígenas de la Amazonía boliviana

Las culturas indígenas de uno y otro lado del río Guaporé son muy diversas: el área boliviana es llamada complejo cultural Moxo-Chiquito, en tanto que al área de Brasil se los denomina complejo cultural Marico (Crevels & van der Voort 2008). La concentración de numerosos pueblos en esta región se debe a la instalación de misiones jesuíticas que, en el siglo XVI, establecieron sus reducciones en el área de Moxos, obligando a cohabitar en este territorio a diversos pueblos indígenas (Crevels 2002). Por tal razón, en la Amazonía boliviana se hablan unas 20 lenguas que pertenecen a 5 familias lingüísticas: Arawak, Chapacura, Pano, Tacana y Tupí, y 7 lenguas aisladas. El **Mapa 1** muestra las lenguas que se hablan en esta área.



**Mapa 1:** Lenguas de las tierras bajas de Bolivia

provincias de Chapare y Carrasco, departamento de Cochabamba. El número de hablantes estimado es de entre 2.800 - 3.000 (Fabre 2005).

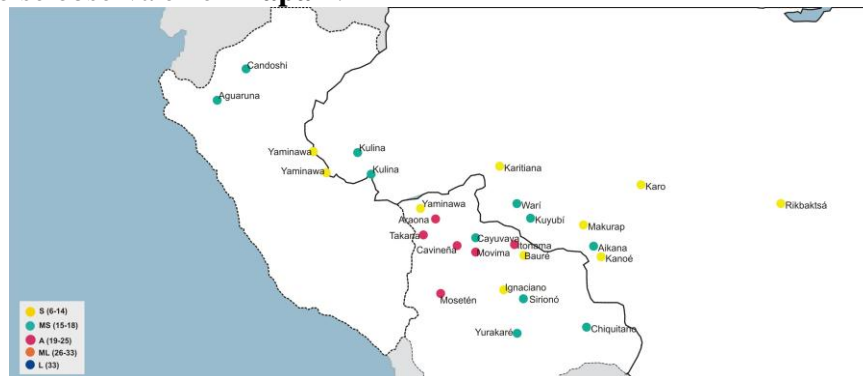
<sup>2</sup> Se la designa así por el nombre de dos grandes ríos, el Guaporé y el Mamoré, ubicados al sudeste de la región amazónica. El río Guaporé conforma el límite entre Brasil (estado de Rondonia) y Bolivia (departamentos Santa Cruz y Beni), y el río Mamoré nace de la confluencia de los ríos Chapare y Mamorecillo en los departamentos Santa Cruz y Cochabamba (Bolivia).

### 3 Análisis de datos: rasgos fonológicos

#### 3.1 Inventario fonológicos: consonantes y vocales

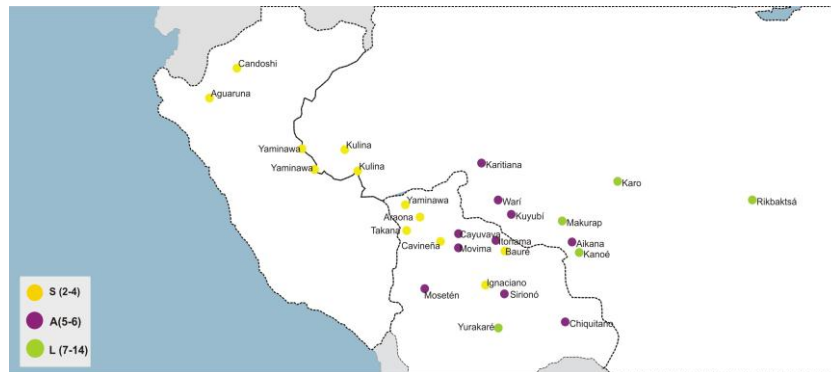
Una primera aproximación al estudio de los sistemas fonológicos se obtiene examinando el número de segmentos consonánticos y vocálicos que contienen y la proporción relativa que existe entre ellos. El *ratio* o relación es un parámetro utilizado para caracterizar y categorizar los tipos de sistemas fonológicos en las lenguas del mundo que indica la relación existente entre el número de consonantes y el número de vocales en un sistema dado; en otras palabras, indica cuántas consonantes hay por cada vocal (Maddieson 1984, 2008b). Maddieson (2008b) propone 5 categorías en las cuales agrupa las lenguas de acuerdo a la cantidad de consonantes que posee su sistema fonológico, lo que le permite distinguir una tendencia translingüística de acuerdo a la cual el inventario consonántico más frecuente en las lenguas del mundo contiene entre 19 y 25 consonantes. En relación a América del Sur, sin embargo, Maddieson (2008a) observa un predominio de inventarios consonánticos pequeños (6-18)

Como ya se mencionó, la región Guaporé-Mamoré comprende una porción que se ubica principalmente en territorio boliviano, pero también una porción brasilera. Con el fin de tener una idea más clara acerca de la distribución geográfica de estos patrones, se procedió a la comparación de las 4 lenguas seleccionadas con otras de la misma región ubicadas en la Amazonía boliviana (cayuvava, itonama, chiquitano, sirionó, baure e ignaciano) y al este del río Mamoré, en Brasil (aikana, kanoê, wari', kujubí, rikbaktsá, karitiana, makúrap, karo). Además, a modo de cotejo, extendimos la comparación a algunas lenguas de Perú (aguaruna, candoshi, kulina, yaminawa) no pertenecientes a esta región. Los resultados se muestran en el **Mapa 2**, en el cual se observa que los datos relevados en el área boliviana se contraponen a los que se observan en Brasil y Perú. En Bolivia, se observa un grupo de lenguas cuyos inventarios consonánticos se ajustan a la media mundial. Es probable que el tipo de inventario consonántico promedio del cavineña (20) sea un rasgo genético que caracteriza las lenguas de la familia takana: araona (19), takana (19), esse ejja (16) y maropa (19). Pero si comparamos este rasgo con las otras lenguas de la región (itonama (19), movima (21) y mosetén (24) todas ellas aisladas vemos que posiblemente podamos hablar de un rasgo areal: es decir tenemos un grupo de lenguas con inventarios consonánticos no marcados trans-lingüísticamente, pero marcados en el contexto de las lenguas de la región. Adoptando una perspectiva geográfica más amplia, se observa que el número de consonantes es mayor en las lenguas más cercanas a la región andina que se caracteriza, justamente, por albergar lenguas (quechua, aymara, chipaya y jaqaru) cuyos inventarios consonánticos son particularmente amplios (González 2010). En las lenguas del área estudiada, por el contrario, parece haber una mayor incidencia de inventarios consonánticos medios y medios-chicos, tendencia que se acentúa en las lenguas de la selva, como se observa en el **Mapa 2**.



**Mapa 2:** Distribución geográfica de tipos de inventarios consonánticos

En cuanto al **sistema vocálico**, Maddieson (2008b) propone 3 categorías de acuerdo a la calidad vocálica caracterizada en términos de altura (p.e. vocal altas vs. vocales bajas), posición de la lengua (p.e. vocal anterior vs. vocal posterior) y posición de los labios (p.e. vocales redondeadas vs. vocales no-redondeadas). Así, distingue inventarios vocálicos chicos (2-4 vocales), medios (5-6 vocales) y grandes (7-14 vocales). Aunque poco frecuentes (16,3%) a nivel mundial, los inventarios vocálicos chicos caracterizan las lenguas de América y de Australia (Maddieson 1984). La distribución geográfica de este rasgo muestra una concentración de inventarios vocálicos pequeños en la región boliviana cercana a la zona andina, e inventarios medianos en las lenguas ubicadas en la amazonía. En el **Mapa 3** se observa un aumento del número de lenguas con inventarios vocálicos más amplios, en un eje que va desde la cordillera hacia la selva.



**Mapa 3:** Distribución geográfica de tipos de inventarios vocálicos

## 3.2 Obstruyentes

En esta sección y subsiguientes además de las 4 lenguas bolivianas iniciales, incorporamos 4 lenguas pertenecientes también a la Amazonía boliviana: baure (Baptista y Wallin 1968; Danielsen 2007), ignaciano (Arawak) (Ott y Ott 1967), cayuvava (aislada) (Key 1961) e itonama (aislada) (Crevels 2002; Liccardi y Grimes 1968). En este apartado abordamos el subsistema de los segmentos obstruyentes, categoría que incluye los segmentos oclusivos, africados y fricativos. Entre las características más salientes de los sistemas observamos: **(i)** la preeminencia de la oposición entre la serie de oclusivas sordas y sonoras, **(ii)** la quasi ausencia de oposición fonológica entre la serie de ejectives y/o aspiradas y **(iii)** la ausencia de uso fonológico de la región posvelar, que caracteriza las lenguas de regiones geográficas aledañas, como la región andina y la región chaqueña.

### 3.2.1 Puntos de articulación

Las lenguas consideradas se caracterizan por hacer uso de entre 4 y 5 puntos de articulación: bilabial, alveolar, palatal, velar y glotal, patrón bastante frecuente. Esta tendencia diferencia netamente estas lenguas de las lenguas andinas y las chaqueñas que se distinguen por poseer, además, segmentos posvelares.<sup>3</sup> Se observa, además, el uso frecuente de la región palatal y la palatalización de las oclusivas y una alta incidencia de fricativas bilabiales, ya sea como fonema (algo poco común) o como alófono.

<sup>3</sup> El yurakaré (aislada) es el único caso en el que un segmento posvelar [q] ha sido descrito como alófono de /k/, aunque, según Van Gijn (2006), esta variación es de origen idiolectal y no está ligada al contexto fonético.



alveolar o la región palatal. Este patrón es, de lejos, el más común (González 2009). El subsistema de las fricativas de las lenguas de la región se diferencia del patrón encontrado en Sudamérica, por al menos dos rasgos: uno es el número mayor de puntos de articulación sobre los cuales contrastan las fricativas, que en las lenguas estudiadas incluyen como mínimo 2 y como máximo 4 puntos. El segundo rasgo es el uso fonológico y la presencia alofónica de la fricativa bilabial sonora [β], lo que constituye una de las características llamativas del sistema de las fricativas.

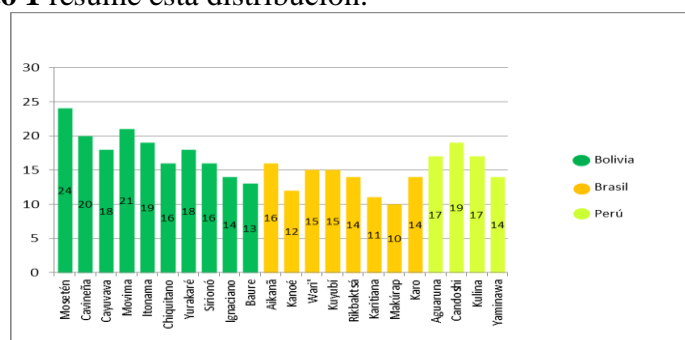
### 3.4 Líquidas

En esta sección analizamos el sistema de las líquidas (róticas y laterales), ya que se trata de segmentos muy frecuentes en las lenguas indígenas de América Latina (93%), figura similar a la reportada por Maddieson para las lenguas del mundo (95%) (1984:73). Entre las lenguas indígenas del sub-continente, las róticas son más comunes que las laterales: 78% de las lenguas tienen algún tipo de segmento rótico, mientras que sólo el 29% tiene algún tipo de segmento lateral. Así, la gran mayoría carece de cualquier tipo de segmento lateral, otras sólo poseen un segmento lateral y una proporción mucho menor posee dos, siendo los puntos de articulación más comunes el dento-alveolar, seguido por el palatal (Comrie et al. 2010).

Esta tendencia se ve reflejada en las lenguas estudiadas, ya que todas tienen vibrante simple [r], ninguna presenta la vibrante múltiple [r]. El sistema de segmentos líquidos que se destaca es, sin lugar a dudas, el del movima por ser la única lengua que opone las laterales sobre la base del modo de articulación: la lateral aproximante /l/ contrasta con la lateral fricativa /ʎ/. Este rasgo es sugestivo en la medida en que este tipo de oposición es muy poco frecuente en las lenguas del mundo, pero característico de las lenguas de la región chaqueña, específicamente, de las lenguas mataco-mataguayas como el nivaclé, el chorote y el wichí.

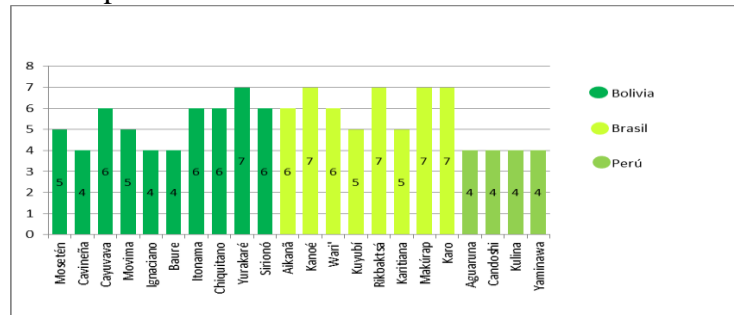
## 4 Resultados

En cuanto a los inventarios consonánticos se corrobora en nuestro estudio la tendencia de América del Sur donde predominan inventarios pequeños (6-18): 4 de las lenguas estudiadas poseen inventarios que comprenden entre 13 y 18 consonantes: el baure (13) y el ignaciano (14) (ambas Arawak) y el cayuvava (18) y el yurakaré (18) (ambas lenguas aisladas); en tanto que las cuatro lenguas restantes presentan inventarios más amplios, lo que las ubica en la categoría media y no marcada translingüísticamente: cavineña (20) (takana), itonama (19), movima (21) y mosetén (24) (las tres últimas aisladas). Las lenguas de Bolivia más próximas a la Amazonía brasileña (baure, ignaciano, sirionó y chiquitano) presentan inventarios consonánticos pequeños en consonancia con las lenguas de la región brasilera que se caracterizan por presentar inventarios consonánticos pequeños, de entre 12 y 16 consonantes, al igual que las lenguas de la selva peruana que poseen entre 14 y 17 consonantes. El **Gráfico 1** resume esta distribución.



**Gráfico 1:** Número de consonantes de algunas lenguas de la región Guaporé-Mamoré

El análisis de nuestros datos muestra que la tendencia a presentar inventarios vocálicos pequeños sólo se corrobora en 3 de las lenguas consideradas: el baure y el ignaciano (arawak) con 4 vocales y el cavineña (y las otras lenguas de la familia takana) también con 4. Las restantes, a excepción del yurakaré (7), se acomodan al patrón mundial de poseer entre 5 y 6 vocales, lo que en este contexto puede considerarse un rasgo marcado. El **Gráfico 2** muestra las lenguas de acuerdo a la cantidad de vocales que poseen. Las lenguas de Perú presentan inventarios de 4 vocales, lo que se ajusta al patrón característico de Sudamérica; en tanto, las lenguas de Bolivia, especialmente las ubicadas más cerca de la Amazonia (sirionó, yurakaré, chiquitano, itonama), despliegan inventarios más amplios y las lenguas amazónicas presentan inventarios vocálicos más amplios aún.



**Gráfico 2:** Número de vocales de algunas lenguas de la región Guaporé-Mamoré

En cuanto a los puntos de articulación como ya se mencionó anteriormente se caracteriza la región boliviana por presentar entre 4 y 5 puntos de articulación, como se observa en la **Tabla 1**. Además existe un uso frecuente de la región palatal como vemos en el la columna **alveopalatal/palatal** donde todas las lenguas presentan segmentos palatales.

familia	lengua		bilabial	dental / alveolar	alveopalatal palatal	velar	glotal
takana	cavineña	oclusiva/africada sorda	p	t	ty [c]	k	ʔ
		oclusiva/africada sonora	b	d	dy [ɟ]		ʔ
		africada sorda		ts	ch [tʃ]		ʔ
		fricativa sorda		s	sh [ʃ]		j[h]
arawak	baure	oclusiva/africada sorda	p	t	t	k	(ʔ)
		fricativa sorda		v	s	ʃ	h
	ignaciano	oclusiva/africada sorda	p	t		k	
		africada sorda		ts	č		
		fricativa sorda	β	s	š		h
aisladas	cayuvava	oclusiva/africada sorda	p	t	č	k	
		oclusiva/africada sonora	b	d	j		
		fricativa sorda			š		h
	mosetén	oclusiva/africada sorda	p	t, t <sup>j</sup>		k	ʔ
		oclusiva/africada sonora	b	d, d <sup>j</sup>			
		africada sorda		ts	tʃ		
		fricativa		f	s	ʃ	h
	movima	oclusiva/africada sorda	p	t	tʃ	k	ʔ
oclusiva/africada sonora		b	d		(g)		

	fricativa	β	s			h
itonama	oclusiva/africada sorda	p	t	tʃ	k	ʔ
	eyectivas		t'	tʃ'	k'	
	oclusiva/africada sonora	b	d			
	fricativa	β	s			h
yurakaré	oclusiva sorda	p	t	tʃ	k	(ʔ)
	oclusiva sonora	b	d	dʲ		
	fricativa		s	ʃ		h

**Tabla 1:** Puntos de articulación del subsistema de obstruyentes

En relación a los modos de articulación las lenguas estudiadas tienden a oponer las obstruyentes sobre la base de la sonoridad, aunque esta tendencia se observa particularmente en el subsistema de las oclusivas, ya que las africadas y las fricativas, no presentan esta oposición, excepto en el cayuvava. A excepción de el baure y el ignaciano (arawak), las demás lenguas presentan la oposición entre oclusiva sorda y sonora.

Es notoria la ausencia de aspiración, la cual se contrapone a las lenguas andinas y chaqueñas que se caracterizan por poseer tanto aspiración como glotalización. El mosetén es la única de las lenguas bolivianas que opone las oclusivas y africadas sobre la base de la aspiración: /p<sup>h</sup>/ /k<sup>h</sup>/, /ts<sup>h</sup>/ y /tʃ<sup>h</sup>/ y el itonama es la única lengua que presenta la oposición oclusivas sordas y su contrapartida eyectiva.

El subsistema de las fricativas de las lenguas consideradas se diferencia del patrón característico de Sudamérica porque presentan más de dos puntos de articulación, sólo el cayuvava presenta 2 puntos de articulación, cuatro lenguas (cavineña, movima, itonama y yurakaré) presentan 3 y tres lenguas (baure, ignaciano y mosetén) 4 puntos de articulación. La presencia de la fricativa bilabial es notable, de las lenguas consideradas, solo tres no presentan este segmento: mosetén, yurakaré y cavineña; en las demás, ocurre ya sea como fonema: ignaciano, cayuvava y movima, ya sea como alófono: baure e itonama.

Todas la lenguas consideradas presentan vibrantes múltiple y simple y sólo dos (itonama y movima) presentan la oposición rótica / lateral. Cuatro lenguas (cavineña, mosetén, baure y yurakaré) presentan una articulación retrofleja o cercana a la retroflexión de la vibrante simple, que en mosetén tiene origen idiolectal y en baure está ligada al contexto fonológico (posición final de sílaba).

## 5 Conclusiones

En este trabajo hemos mostrado que los inventarios fonológicos de las lenguas analizadas no presentan rasgos particularmente exóticos y, en ese sentido, contrastan notablemente con los sistemas de las lenguas chaqueñas, por ejemplo. Identificamos una distribución geográfica según la cual el número de consonantes es mayor en los sistemas fonológicos de las lenguas de la región andina y disminuye en las lenguas más cercanas a la Amazonía. En consonancia con este patrón, las lenguas ubicadas más cerca de la Amazonía presentan inventarios vocálicos más amplios y las lenguas amazónicas poseen inventarios vocálicos más amplios aún. Se advierte, de esta manera, que las lenguas con inventarios consonánticos grandes tienden a poseer inventarios vocálicos pequeños. Dentro del sistema de obstruyentes se detecta la preeminencia de la oposición entre la serie de oclusivas sordas y sonoras, una concentración de lenguas sin este contraste al noroeste de Bolivia, la quasi ausencia de oposición fonológica entre la serie de obstruyentes simples y las series de eyectivas y/o aspiradas, y, por último, la ausencia de uso fonológico de la región posvelar. En comparación con otras lenguas del subcontinente, el sistema de las fricativas presenta un mayor número de puntos de articulación sobre los cuales los segmentos se oponen, entre los



cuales se destaca la fricativa sonora bilabial. Finalmente, la misma tendencia en las lenguas de América Latina a no oponer los segmentos róticos a los líquidos se observa en las lenguas estudiadas, con la excepción del mosetén que no sólo opone estos segmentos, sino que opone, además, las laterales en base al modo de articulación, rasgo muy poco frecuente translingüísticamente, aunque presente en las lenguas vecinas de la región chaqueña.

## Bibliografía

- Adams, P. & Powlison, E. (1976). *Los fonemas segmentales del culina peruano (arahuaca arau)* Perú: Instituto Lingüístico de Verano.
- Bacelar, N. L. (2004). *Gramática da língua kanoê*. The Netherlands: Universiteit Nijmegen.
- Braga, A. de Oliveira. (1992). *A fonologia segmental e aspectos morfofonológicos da língua Makurap (Tupi)*. MA thesis Universidade Estadual de Campinas
- Comrie, B., Golluscio, L., González, H. & Vidal, A. (2010). "El Chaco como área lingüística." (ed.) *Estudios de lenguas amerindias 2. Lenguas Indígenas*. Hermosillo: Departamento de Letras y Lingüística División de Humanidades y Bellas Artes. Universidad de Sonora.
- Corbera Mori, A.(1994.) *Fonologia e gramática da língua aguaruna (jibaro)*. MA thesis Universidade Estadual de Campinas.
- Crevels, M. (2002). "Itonama o Sihnipadara, lengua no clasificada de la Amazonía Boliviana" en Pastor Cesteros, Susana y Ventura Salazar García (ed.) *Estudios de Lingüística*, pp. 56. Alicante: Universidad de Alicante. Departamento de Filología Española, Lingüística General y Teoría de la Literatura.
- Crevels, M. & Van Der Voort, H. (2008). "The Guaporé-Mamoré region as a linguistic area" en Muysken, P. (ed.) *From linguistic areas to areal linguistics*, pp. 151-180. Amsterdam. Philadelphia: John Benjamins.
- Danielsen, S. (2007). *Baure: An Arawakan language of Bolivia*, pp. 500. Research School of Asian, African, and Amerindian Studies (CNWS): The Netherlands.
- Duran, I.R. (2000). *Descrição fonológica e lexical do dialeto Kaw Tayo (Kujubi) da língua More*. M.A. thesis, Universidade Federal de Rondonia.
- Everett, D. L. y Kern, B. (1997). *Wari'. The Pacaas Novos language of Western Brazil*. London - New York: Routledge.
- Fabre, A. (2005). *Diccionario etnolingüístico y guía bibliográfica de los pueblos indígenas sudamericanos*. <http://butler.cc.tut.fi/~fabre/BookInternetVersio/Alkusivu.html>
- Faust, N. & Loos E. (2002). *Gramática del idioma yaminahua*. Perú: Instituto Lingüístico de Verano.
- Gabas Jr, N. (1989). *Estudo fonológico da língua Karo (arara de Rondonia)*, pp. 91. Departamen to de Lingüística do Instituto de Estudos da Linguagem: Sao Paulo.
- Girard, V. (1971). *Proto-Takanan phonology*. Berkeley-Los Angeles-London: University of California Press.
- González, H. ( 2004). *A typology of stops in South American Indian languages*. Austin: University of Texas.
- González , H. (1999). La frágil vitalidad del araona, lengua takana de Bolivia. Estudio sociolingüístico de una lengua en peligro. *Intersecciones y Comunicación*. 1, Segunda época: 107-127.
- González, H. (2009). *Hacia una tipología fonológicas de las Lenguas Indígenas de Sudamérica*. San Juan: Proyecto PIP 114-200801-00108 (CONICET).
- . (2010). *Fonología de las lenguas chaqueñas y andinas: rasgos tipológicos y areales*. Congress of the Latin American Studies Association. Toronto, Canadá.

- Guillaume, A. (2008). *A grammar of Cavineña*. Berlin: Mouton de Gruyter.
- Haude, K. (2006). *A grammar of Movima*: Drukkerij Manta, Zetten (NL).
- Key, H. (1961). "Phonotactics of Cayuvava." *International Journal of American Linguistics*. 27, No.2, 143-150.
- Ladefoged, P. & Maddieson, I. (1995). *The Sounds of the World's Languages*. Oxford: Blackwell Publishers.
- Liccardi, M. & Grimes, J. (1968). "Itonama intonation and phonemes." (ed.) *Linguistics. An International Review*, pp. 36-41: Mouton.
- Maddieson, I. (1984). *Patterns of sounds*. Cambridge: Cambridge University Press.
- . (2008a). "Consonant inventories." in *The World Atlas of Language Structures Online*, edited by Haspelmath, Martin, Matthew Dryer, David Gil y Bernard Comrie. Munich: Max Planck Digital Library.
- . (2008b). "Consonant-vowel ratio." in *The World Atlas of Language Structures Online*, edited by Haspelmath, Martin, Matthew Dryer, David Gil y Bernard Comrie. Munich: Max Planck Digital Library.
- Ott, R. y Ott, W. (1967). "Phonemes of the Ignaciano Language." (ed.) *Linguistics An International Review*, pp. 56-60: Mouton.
- Priest, P. (1980). *Estudios sobre el idioma sirionó*. Bolivia: Instituto Lingüístico de Verano.
- PROEIB Andes. (2000). *Estudios sociolingüísticos y socioeducativos con pueblos originarios de Tierras Bajas de Bolivia*. pp. 330. Cochabamba: Ministerio de Educación, Cultura y Deportes. Viceministerio de Educación Inicial, Primaria y Secundaria.
- Sakel, J. (2004). *A grammar of mosetén*. Berlin - New York: Mouton de Gruyter.
- Silva, L. de Jesus. (2005). *Aspectos da fonologia e morfologia da lingua Rikbaktsa*. MA thesis, Universidade de Brasilia.
- Storto, L. (1999). *Aspects of a Karitiana grammar*. PhD dissertation, MIT.
- Tuggy, John. (1977). *Candoshi: Datos fonéticos*. Perú: Instituto Lingüístico de Verano.
- Van Gijn, E. (2006). *A grammar of Yurakaré*, pp. 375. The Netherlands: Universiteit Nijmegen